

خلاصة من خلال الأمثلة القليلة التي تطرقنا لها في هذا الفصل، يتضح لنا بأن اللغة العربية تفوق اللغة الانجليزية من ناحية عدد الكلمات ومعانيها بشكل هائل، ذلك أن القرآن له خصوصيته الإعجازية كما ذكرنا سابقا . وبما أن اللغة العربية تملك عددا أكبر من كلمات ، فمن البديهي أن تضمن انتقالا سلسا للغة الانجليزية لأنه بإمكانها أن تحاكي طريققتها في التعبير عن نفسها، وهو ما سيخلف مشكلا جوهريا عند الانتقال من النص الإنجليزي المترجم (عن النص قرآني ) إلى العربية. سنلاحظ بأن نتيجة الترجمة مختلفة تماما عن النص الأصلي.